

OPPORTUNITY NEWS

Vol. 2, No. 21
Friday, May 27, 1966

This newspaper is a publication of the
VALLEY MIGRANT LEAGUE
P. O. Box 128
Woodburn, Oregon

Valley Migrant League phone 981-3171
Newspaper phone 981-9711

Will P. Pape,
Executive Director
Gary Lansing,
Assistant Director

Don Wilcox, Editor

Rick Simon,
Assistant Editor

Priscilla Carrasco, Editorial
Assistant and Circulation Manager

Samuel Hernandez
Translation Assistant

Judi Jarvill
Secretary

OPPORTUNITY NEWS is published weekly for free distribution to seasonal farm workers of this area, and to persons interested in the activities of the VALLEY MIGRANT LEAGUE.

LETTERS

Durante este año había dos clases de español para los residentes de McMinnville y los pueblos. La clase del señor Robles se unía los miércoles a las siete hasta las nueve; y la del prof. Kiekel los jueves a las siete y media hasta las nueve. Siempre se nos hace las preguntar que han aprendido sus estudiantes? Bueno, la repuesta no es fácil y es difícil evaluar el progreso de nuestros estudiantes. Es seguro que este contacto inicial con el español puede entusiasmarlos más en aprenderlo a medida de que puedan conversar con cualquier persona. Todavía necesitan mucha práctica porque nuestra filosofía es que "poco a poco se aprende." Aunque tienen dificultad en expresarse, los estudiantes pueden saludar a las personas de habla española; hacer algunas preguntas, tocante a las enfermedades, al trabajo y a otras necesidades que se presentan.

En conclusión pensamos que las clases de español son buenas para entendernos unos con los otros. Estamos agradecidos a los participantes quienes se empeñaban en aprender el español. Ojala que lo sigan estudiando.

Melochor Robles
Robert O. Kiekel

WHY LEARN?

By Judi Jarvill

Question: What is learning?

Answer: Learning is knowing more by studying.

Question: Why should we learn?

Answer: We should learn so that we can provide for ourselves and our families. By studying and going to school, we can learn a skill or trade that will pay higher wages than we now make. By getting higher wages we can afford to keep our children in school and have more of the things we want. By learning, we also get a great feeling of personal reward, a feeling of self respect that is important to all of us.



A aprender

Por Judi Jarvill

Pregunta: ¿Qué es aprender?

Respuesta: Aprender es saber más, por medio de estudiar.

Pregunta: ¿Por qué debmos aprender?

Respuesta: Debemos aprender para que podamos proveer más para nuestras familias. Por modo de estudiar y asistir a la escuela, podemos aprender un oficio que nos pagará un sueldo más alto que ahora ganamos. Con este sueldo podemos proveer una educación para nuestros niños y tener más de las cosas que nos hacen falta. Por el aprender, también ganamos un sentido de satisfacción personal, un sentido de respeto que es importante para todos.

What's new this summer? VML lists summer plans

The pictures on page 1 were taken last year: farm workers and camp life in Oregon.

Last year was the first year for the Valley Migrant League. Now we are starting our second year.

Here are some of the things that the farm workers can find at the Valley Migrant League (VML):

Adult Education

All summer long the adult education department of the VML will offer classes for adult farm workers. You can help decide what classes the VML will give. The people who plan the classes want your suggestions.

Here are samples of some of the VML classes: welding, mechanics, typing, spoken English, home making, and high school preparation. Do you want new kinds of education? If so, please tell the staff at VML.

Day Care Centers

Farm families always wonder what to do about the young children while the rest of the family works. Shall the mother bring the little ones to the field, or stay with them at the camp? Farm workers often ask, when they enter a camp: will there be day care for the little ones?

Last year the VML day care program was very successful. This year the day care services will be continued and expanded. The children will receive breakfast and a hot lunch each day. They will learn to play with other children, and will also learn about school. It is planned that each child will receive a doctor's examination and get the necessary vaccinations and immunizations.

Some farm worker mothers will
(Continued on page 3)

Muchos planes nuevos para el trabajador

Las fotos de la primera página fueron tomadas el año pasado por los trabajadores de agricultura y la vida en un campo en Oregon.

El año pasado fue el primer año del Valley Migrant League. Ahora estamos empezando el segundo año.

Aquí están unas de las cosas que los trabajadores de agricultura pueden encontrar en el Valley Migrant League (VML):

Educación de Adulto

Todo el verano el departamento de educación del VML ofrecerá clases para trabajadores de agricultura. Ud. puede ayudar a decidir cuales clases dará el VML. La gente que planea las clases quiere sus ideas.

Aquí están unos ejemplos de unas de las clases del VML: soldadura, mecanografía, inglés, cocina hogarena, y preparación para high school. ¿Quiere Ud. otras clases de educación? Entonces, díganos.

Atención de los Niños

Las familias de trabajadores están siempre preocupadas por los niños mientras lo demás de la familia trabaja. ¿Se debe llevar a los niños al campo de agricultura, o se debe dejarlos en el campamento? Muchas veces las familias de trabajadores preguntan, ¿habrá un centro de atención, para niños?

El año pasado el programa de atención para niños tuvo mucho éxito. Este año el centro de atención para niños continuará y aumentará sus servicios. Los niños recibirán desayuno y un almuerzo caliente cada día. Aprenderán a jugar con los otros niños, y también aprenderán acerca de la escuela. Es planeado que cada niño recibirá un examen del médico y también vacunas e inmunizaciones necesarias.

Unas madres migratorias
(Pasé a la página 3)

Fast-growing Valley Migrant League pauses for two-day checkup

The Valley Migrant League, now a year old, has been growing fast and spreading in many directions. Last week it paused for a two-day session of staff training.

The staff met in Salem, at the Marion Motor Motel, for 14 hours of study under the direction of the professional psychologist Dr. Clifford R. Josephson, Consultant in Leadership Training, University Extension, Oregon System of Higher Education, Eugene. (See photo.)



El Valley Migrant League, ahora tiene un año de edad, crecido rapidamente y se va en muchas direcciones. La semana pasada descansó por dos días de entrenamiento para su personal.

Se reunieron en Salem, en el Marion Motor Motel, y por 14 horas estudiaron bajo la dirección del psicólogo profesional, el Dr. Clifford R. Josephson, Consejero de Entrenamiento de Jefatura, Extensión de la Universidad, Oregon System of Higher Education, Eugene. (Vea la foto, izquierda.)